



The format of this leaflet was set by the Ministry of Health who checked and approved its content.

PATIENT PACKAGE INSERT IN ACCORDANCE WITH THE PHARMACISTS' REGULATIONS (PREPARATIONS), 1986

The dispensing of this medicine requires a doctor's prescription. Read this package insert carefully in its entirety before using this medicine.

DETHAMYCINE, EYE, EAR & NOSE DROPS

Composition: Dexamethasone Sodium Phosphate 0.1%, Neomycin Sulfate 0.5%.

Inactive ingredients: Sodium Phosphate acid, Dibasic Sodium Phosphate, Polyvinyl Alcohol, Sodium Chloride, Sodium Metabisulfite, Disodium Edetate, Benzalkonium Chloride, Purified Water.

Therapeutic group: Dexamethasone is a corticosteroid.

Neomycin is an antibiotic of the aminoglycosides group.

Therapeutic Activity: Combination of steroid and antibiotic for treatment of inflammations with probable secondary bacterial infections.

When should the preparation not be used?

Do not use this medicine if you are sensitive to any of its ingredients or sulfites. Do not use in the eye if you are suffering from Herpes Simplex Keratitis, mycotic or viral infection of the eye, ophthalmic Tuberculosis, or injury after the removing of a foreign body from the eye. Do not use in the ear if the drum is suspected to be or punctured. Do not use in children under 2 years of age (see dosage).

Do not use this medicine without consulting a doctor before starting treatment if you are pregnant or breastfeeding or if you are suffering or have suffered in the past from impaired function of the eyes (e.g. glaucoma, optic nerve injury, impaired vision, cataract, infection), the kidney/urinary tract, the thyroid gland, Diabetes, impaired hearing, viral or mycotic infections of the ear.

How will this medicine affect your daily life?

Use of this medicine may cause blurring of vision and therefore caution should be exercised when engaging in activities such as driving a car, operating dangerous machinery and in any other activity which requires alertness. Children should be cautioned against engaging in activities such as bicycle riding, playing near roads and the like.

Warnings: Prolonged use in the eyes can result in a corneal infection caused by a mycotic infection or intra-ocular pressure. Use of this medicine may cause blurring of vision. Do not use this medicine frequently, or for a long period, without consulting a doctor. During treatment with this medicine for a period exceeding 10 days, intra-ocular pressure test should be performed. If you are sensitive to any type of food or medicine, inform your doctor before commencing treatment with this medicine. This product contains sulfites which cause hypersensitivity reactions (e.g. asthma attacks) in sensitive patients. The medicine contains the preservative Benzalkonium Chloride that can be absorbed by soft contact lenses. Do not use this medicine when soft contact lenses are inserted in your eyes. Remove contact lenses before using this medicine and reinsert into your eyes not less than 15 minutes after use of the medicine.

Drug Interactions: If you are taking another drug concomitantly or if you have just finished treatment with another medicine, inform the attending doctor, in order to prevent hazards or lack of efficacy arising from drug interactions. This is especially important for medicines belonging to the following groups: other ophthalmic prep arations, if it is intended for use in the eyes.

Side Effects: In addition to the desired effect of the medicine, adverse reactions may occur during the course of taking this medicine. For example: blurring of vision (as eye drops), burning in the nose (as nasal drops).

Effects that require special attention: In case of irritation, redness, stinging, pain, infection of the eye or burning if the medicine comes in contact with the middle ear (rare), continue treatment and refer to doctor. In the event that you experience side effects that require special attention, refer to doctor.

صودقت هذه النشرة وفحص محتواها من قبل وزارة الصحة.

نشرة للمستهلك حسب أنظمة الصيدالوية (مستحضرات) ١٩٨٦

هذا الدواء ملزم بوصفة طبيب. اقرأ النشرة بامعان حتى النهاية قبل البدء باستخدام الدواء.

دثاميسين، نقاط للعينين، للأذن وللأنف

التكوين: Dexamethasone Sodium Phosphate 0.1% Neomycin Sulfate 0.5%.

المواد الغير فعالة: Sodium Phosphate acid, Dibasic Sodium Phosphate, Polyvinyl Alcohol, Sodium Chloride, Sodium Metabisulfite, Disodium Edetate, Benzalkonium Chloride, Purified Water.

المجموعة العلاجية: Dexamethasone هو كورتيكوسترويد. Neomycin هو مضاد حيوي من مجموعة الأمينوغليكوزيدات.

الفعالية الطبية: مزيج ستيروئيد ومضاد حيوي لعلاج التهاب في حالة احتمال وجود ثلوث جراثيمي ثانوي.

متى يُمنع استعمال الدواء؟

يُمنع استعمال الدواء إذا كانت هناك حساسية لأحد مركباته أو للسولفيت. يُمنع استعمال الدواء للعين إذا كانت تعاني من التهاب القرنية بالخال البسيط (Herpes Simplex Keratitis). أمراض فطرية في العين. أمراض فيروسية في العين. أمراض في العين، أو مشاكل ناجمة عن إبعاد جسم غريب من العين. يُمنع الاستعمال في الأذن إذا خرمت طبلة الأذن أو كان شك خراجها. يُمنع استعمال الدواء للأولاد تحت سن سنتين (انظر الجرعة).

يُمنع استعمال الدواء بدون استشارة الطبيب قبل بداية العلاج إذا كنت حاملاً أو مرضعة، إذا كنت تعانين أو عانيت سابقاً، من خلل في وظيفة العينين (مثل الزرق، إصابة في عصب الرؤية، خلل في الرؤية، السُّد أو ثلوث في العين)، الكلية، الجهاز البولي، الغدة الدرقية، سكري، خلل في السمع، ثلوثات فطرية في الأذنين.

كيف يؤثر الدواء على حياتك اليومية؟

استعمال هذا الدواء قد يسبب تشوش الرؤية وذلك يجب الحذر عند قيادة السيارة أو تشغيل المكنات الخطرة وأية فعالية أخرى تظم الانتباه، بالنسبة للأولاد يجب تحذيرهم من ركوب الدراجات والعب بالقرب من الشارع وما شابه.

تحذيرات: قد يسبب الاستعمال المتواصل للدواء في العينين ثلوث في قرنية العين، نتيجة لثلوث فطري وقد يسبب أيضاً ضغطاً داخل العين، قد يسبب استعمال هذا الدواء تشوش الرؤية. يُمنع استعمال هذا الدواء لفترات متتالية أو لمدة طويلة بدون استشارة الطبيب. يجب إجراء فحص الضغط العيني المخالفي في فترة العلاج بهذا الدواء للعينين لمدة تزيد عن ١٠ أيام. إذا كانت لديك حساسية لنوع من الغذاء أو الدواء فعليك استشارة الطبيب قبل استعمال الدواء، بحوي الاستحضر سلفيت، الذي قد يسبب حساسية زائدة (الرئوي) عند الذين لديهم حساسية له. يحتوي الاستحضر على المادة الحافظة كلوريد البنزلكونيوم الذي قد يتسبب في قتل عدسات لاصقة رقيقة. يُمنع استعمال الاستحضر إذا كنت تستعمل عدسات لاصقة رقيقة. يجب إزالة العدسات قبل استعمال الاستحضر، ويمكن أبعادتها بعد مرور ما لا يقل عن ١٥ دقيقة من ادخال الدواء للعين.

تفاعلات بين العقاقير: إذا كنت تتناول أو أنتهيت من تناول دواء آخر، فعليك ابلاغ الطبيب وذلك لتفادي المخاطر أو عدم نجاعة الدواء الناتجة عن تفاعلات بين العقاقير، خصوصاً الأدوية من الفصائل الآتية: أدوية أخرى للعينين إذا كان هذا الدواء معداً للعينين.

أعراض جانبية: بالاضافة للفعالية المرغوبة للدواء، قد تظهر أثناء استعماله أعراض جانبية مثل: تشوش الرؤية (كقطرات للعينين)، حرق في الأنف (كقطرات للأنف). أعراض تلمز الانتباه الخاص: في حالة حكة، احمرار، حكة في العين، الم أو ثلوث في العين، أو في

פורמט עלון זה נקבע על ידי משרד הבריאות ותוכנו נבדק אושר על ידי.

עלון לצרכן לפי תקנות הרוקמים (תכשירים) התשמ"ו-1986

תרופה זו חייבת במרשם רופא קרא בעיון את העלון עד סופו בטרם תשתמש בתרופה.

דתאמיצין, טיפות עיניים, אזניים ואף

הרכב: Dexamethasone Sodium Phosphate 0.1% Neomycin Sulfate 0.5%

חומרים בלתי פעילים: Sodium Phosphate acid, Dibasic Sodium Phosphate, Polyvinyl Alcohol, Sodium Chloride, Sodium Metabisulfite, Disodium Edetate, Benzalkonium Chloride, Purified Water.

קבוצה תרופית: Dexamethasone הוא קורטיקוסטרואיד. Neomycin הוא אנטיביוטי מקבוצת האמינוגליקוזידים.

פעילות רפואית: שילוב סטירואידים אנטיביוטי לטיפול בבלקת כאשר ייתכן זיהום בטרנסמיט מניע.

מתי אין להשתמש בתכשיר?

אין להשתמש אם ידועה רגישות לאחד ממרכיבי התרופה ולסולפיטים. אין להשתמש בתרופה בעין ששהית בעין מורפס סימפלקס קרטיסיס, מחלות סטרטיות בעין, מחלות ויראליות בעין, שחפת של העין, או במקרה סיבוך לאחר טיפול בעין או זר מנהיג. אין להשתמש באוזניים אם עור התוף מנוקב או אם קיים חשד לנקב. אין לטפל בתכשיר זה בילדים מתחת לגיל שנתיים (ראו הוראות).

אין להשתמש בתרופה מבלי להיוועץ ברופא לפני תחילת הטיפול אם היתך הריון או מיניקה, אם היתך סובלת או סבלת בעבר מלקיח בתיפקוד: העיניים (כגון מלאקומה, פגיעה בעصب הראייה, נפם ברויאה, ייחוד (קטרקט), זיהום כלשהו בעין), הכליה/מערבת השתן, בלוטת התריס, סכרת, ליקוי בשמיעה, זיהומים ויראליים ופטריותיים של האוזן.

איך תשפיע התרופה על חיי היום יום שלך?

השימוש בתרופה זו עלול לטשטש את הראייה, על כן מומיז זיהרות בזמן הנהיגה, ברכב, בפעולת מכונית מוסכמת וככל פעילות המיחייבת עירנות. באשר לילדים, יש להזהירם מרכיבה על אופניים או ממשחקים בקרבת הכביש וכדומה.

אזהרות: שימוש ממושך בעין עלול לגרום לזיהום בקרנית בעין, תוצאה מזהימה פטרייתית או ללחץ תוך עיני. השימוש בתרופה זו עלול לגרום לטשטוש ברויאה. אין להשתמש בתרופה זו לעיתים קרובות או תקופה ממושכת בלי להיוועץ ברופא בתקופת הטיפול בתרופה זו. בניינים מעבר לגיל 10 ימים. יש לערוך בדיקות לחץ תוך עיני. אם היתך רגיש/ה לזמן כלשהו או לתרופה כלשהי, עלך להודיע על כך לרופא לפני תחילת התרופה. התכשיר מכיל סולפיט גורור לזיהומות של רגישות יתר (התקפי/אסטמה) אצל הרגיש/ה. לתכשיר מכיל חומר שממר במלקוניום תלוריד, העלול להסיפג על ידי עדשות מגע רכות. אין להשתמש בתכשיר זה כאשר את/ה מרכיבה/ה עדשות מגע רכות. יש להסיר העדשות של השימוש בתכשיר, ויזמן לחזיתן מעבור לא פחות מ15 דקות מחולפת התרופה לעין.

הנחיות בשימוש: אם היתך נקולת תרופה מסוג זה או אם מרתה זה עתה הטיפול בתרופה אחרת, עלך לרווח לרופא המטפל כדי למנוע סיכונים או אישעילות הנובעים מתגובות בירותרפיות. במיוחד, לגבי התרופות מהקבוצות הבאות: תרופות אחרות לעיניים, אם התכשיר מיועד לעיניים.

תופעות לוואי: בנוסף לפעולות הרצויה של התרופה, בזמן השימוש בה עלולות להופיע תופעות לוואי כגון: טשטוש הראייה (כטיפות עיניים), צריבה באף (כטיפות אף).

תופעות המיחייבות התייחסות מיוחדת: במקרה של גירוי, אדמומית, קעקצי



